Armenian Rolan Bykov Foundation

rolanbf.com

supported by

Visegrad Fund

Government of the Netherlands

ՎԻՇԵԳՐԱԴ-ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՌՈԼԱՆ

մանկապատանեկան ֆիլմերի
միջազգային փառատոնը
որպես հարթակ միջմշակութային
երկխոսության համար

VISEGRAD-ARMENIA

ROLAN

International Film Festival
as a Platform for Intercultural Dialogue

ՆՈՅ. 7 - 11 NOV.
YEREVAN 2017

ԳՈՐԾԸՆԿԵՐՆԵՐ
PARTNERS

asociácia slovenských filmových klubov

HumanDoc

busho

JUNIORFEST

Հունգարիա

Hungary

Ռոբերտ Մալի

Օպերատոր, ապրում է Բուդապեշտում, Հունգարիա: 2009թ. ստացել է Bronze Tadpole prize at Camerimagein Łódź, Լեհաստան: Նրա առաջին խաղարկային ֆիլմը՝ «Չորեքշաբթի օրվա երեխան» 2015թ. Կարլովի Վարի միջազգային կինոփառատոնում արժանացել է East of West մրցանակի: 2017թ. «Երգիր» կարճամետրաժ ֆիլմն արժանացել է Օսկար մրցանակի: Այժմ աշխատում է միջազգային և տեղական հեռուստաընկերություններում, ֆիլմարտադրող ընկերություններում և վիզուալ էֆֆեկտների ստուդիաներում:

Róbert Maly

Cinematographer based in Budapest, Hungary. In 2009 he received the Bronze Tadpole prize at Camerimage in Łódź, Poland. His first feature length film was the 2015 Hungarian drama The “Wednesday Child” which has won the Karlovy Vary International Film Festival East of West Award. The short film, “Sing”, won the Oscar this year. He is recently working in international and domestic tv, film productions and VFX studios.

Հունգարիա

Hungary

Տամաս Գաբելի

Ռեժիսոր, փառատոնի հիմնադիր: Երիտասարդ կինոգործիչների աջակցման հիմնադրամի և “To 30” երիտասարդ կինոգործիչների ֆիլմերի փառատոնի հիմնադիր: 2005թ.՝ Budapest Short Film Festival (BUSHO) տնօրեն:

Tamás Gábeli

Film- and festivalmaker. Founder of Young Cinematographers Support Fund, “To 30” film festival for young cinematographers. Since 2005- director of the Budapest Short Film Festival (BUSHO).

Չեխիա

Czech Republic

Վերոնիկա Հանսովա

Juniorfest (Չեխիա) մանկապատանեկան միջազգային կինոփառատոնի ներկայացուցիչ, խմագրող, փառատոնային դրամատուրգիայի խորհրդատու, թարգմանիչ:

Veronika Hanšová

Representative of JUNIORFEST – International Film Festival for Children and Youth (Czech Republic), editor, external consultant of festival dramaturgy, translator, interpreter.

Լեհաստան

Poland

Ջերզի Մաշկովիչ

“Ale Kino!” International Young Audience (Լեհաստան) կինոփառատոնի և Պոզնանում Children Art’s կենտրոնի տնօրեն: Բեմադրող ռեժիսոր, ներկայացումների, մանկական և մեծահասակների հեռուստաֆիլմերի և ծրագրերի հեղինակ: Մանկապատանեկան ֆիլմերի միջազգային կենտրոնի՝ CIFEJ–ի նախկին նախագահ, European Children’s Film Association-ECFA–ի փոխնախագահ: Մի քանի անգամ եղել է Մշակույթի նախարարության ազգային ժառանգության և լեհական ֆիլմ ինստիտուտի փորձագետ: Բազմաթիվ մանկապատանեկան կինոփառատոնների ժյուրիի անդամ: Արժանացել է “Gloria Artis” մեդալի՝ մշակույթում ունեցած նշանակալի ավանդի համար:

Jerzy Moszkowicz

The director of International Young Audience Film Festival Ale Kino! (Poland) and Children Art’s Centre in Poznań, Poland. Arts manager and stage director, author of theatre performances, TV films and programmes for children and young adults. In the past the president of International Centre of Films for Children and Young People – CIFEJ and board member of ECFA – European Children’s Film Association. He served for several times as an expert of Ministry of Culture and National Heritage and Polish Film Institute. Jury member of a number festivals of films for children and young people in the world. Awarded with the medal Merit to Culture “Gloria Artis”.

Սլովակիա

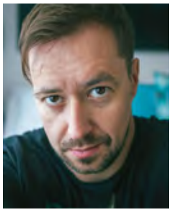
Slovakia

Մարտին Բարաբաս

Կինոարտադրության ղեկավար, կոմպոզիտոր: Կոմպոզիտորական նրա կարիերան սկսվել է 17 տարեկանից: Նա իր հայրիկի հետ համագործակցել է ավելի քան 9 ծրագրերի շրջանակներում: Սովորել է Դուբլինում (Իռլանդիա): Այժմ աշխատում է K2 ընկերությունում՝ որպես կինոարտադրության ղեկավար: Նրա կոմպոզիտորական աշխատանքներն են. BieleVrany (White Crows) (սերիաներ) (2017), Vábenievýšok (Addicted to Altitude) (սերիաներ) (2017), UĽUV - Majstriľudovejumeleckejvýroby (Masters of native artistic works) (կարճամետրաժ ֆիլմեր) (2016), S tebou ma bavíSlovensko (From Slovakia with Love) (ֆիլմ) (2016), Sloboda pod nákladom (Freedom under Load) (ֆիլմ) (2016) և այլն:

Martin Barabáš

Production manager, music composer. His composer career started when he was 17 and started composing soundtracks for films. He has collaborated with his father on more than 9 projects. Studied music production in Dublin – Ireland. Works as a production manager at K2 Production. Works as composer: BieleVrany (White Crows) (series) (2017), Vábenievýšok (Addicted to Altitude) (series) (2017), UĽUV - Majstriľudovejumeleckejvýroby (Masters of native artistic works) (short films) (2016), S tebou ma bavíSlovensko (From Slovakia with Love) (film) (2016), Sloboda pod nákladom (Freedom under Load) (film) (2016) etc.



Սլովակիա

Slovakia

Ռոբերտ Շվեդա

Ռեժիսոր: Ավարտել է Բրատիսլավայի Կատարողական Արվեստի ակադեմիայի ֆիլմերի և հեռուստատեսային ռեժիսուրայի բաժինը: Աշխատել է սլովակ մի շարք թատրոնների և հեռուսատեսությունների հետ: Այժմ դասավանդում է Բրատիսլավայի կատարողական արվեստի ակադեմիայում, ֆիլմ և հեռուստատեսային ռեժիսուրա բաժնի ղեկավարն է: Խաղարկային ֆիլմերի՝ “Angels” (2012), “Demons” (2007) և այլն, ինչպես նաև մրցանակակիր վավերագրական մի քանի սերիաների՝ “The Greatest Criminal Cases Of Slovakia” հեղինակ է:

Róbert Šveda

Film director. He has graduated from Academy of Performing Arts in Bratislava as a film and television director. Worked with several Slovak theatres and television. He is teaching at Academy of Performing Arts in Bratislava and is a head of department of Film and TV directing. Author of “Angels” (2012), “Demons” (2007), etc. films, as well as awarded documentary series “The Greatest Criminal Cases Of Slovakia”

Ներկայացված է BUSHO կարճամետրաժ ֆիլմերի փառատոնի կողմից, Հունգարիա
Presented by BUSHO Film Festival, Hungary

Երգիր

Հունգարիա, 2016, 25 րոպե
Ռեժիսոր՝ Քրիստոֆ Դեակ
Սցենարիստներ՝ Քրիստոֆ Դեակ, Բեքս Հարվի, Քրիստիան Ազզոլա
Օպերատոր՝ Ռոբերտ Մալի
Երաժշտությունը՝ Ադամ Բալազսի
Մոնտաժը՝ Էսթե Նագիի
Պրոդյուսերներ՝ Քրիստոֆ Դեակ, Աննա Ուդվարդի
Արտադրությունը՝ Meteor-Film

Sing

Hungary, 2016, 25 min.
Director: Kristóf Deák
Scriptwriters: Kristóf Deák, Bex Harvey, Christian Azzola
Cameraman: Róbert Maly
Music: Adam Balazs
Edition: Eszter Nagy
Producers: Kristóf Deák, Anna Udvardy
Production: Meteor-Film

“Sing” is a childhood drama with a lot of music, set in 1990s Budapest, Hungary. Inspired by a true story, it follows an award winning school choir and the new girl in class who just might uncover the ugly secret behind their fame.

«Երգիր» ֆիլմը մանկական դրամա է՝ լի երաժշտությամբ, դեպքը կատարվում է Բուդապեշտում, Հունգարիա: Ոգեշնչված իրական պատմությունով՝ այն դպրոցական մրցանակակիր երգչախմբի մասին է և մի նոր աղջկա, ով բացահայտում է երգչախմբի փառքի գաղտնիքը:

Ներկայացված է BUSHO կարճամետրաժ ֆիլմերի փառատոնի կողմից, Հունգարիա
Presented by BUSHO Film Festival, Hungary

Կեսօրի նախաճաշից առաջ

Հունգարիա, 2015, 9 րոպե
Ռեժիսոր՝ Սզաբո Սիմոն
Սցենարիստ՝ Սզաբո Սիմոն
Օպերատոր՝ Սզոմբա Ալբերտ
Պրոդյուսեր՝ Յանովիկս Զոլթան

Before Lunch

Hungary, 2015, 9 min.
Director: Szabó Simon
Scriptwriter: Szabó Simon
Cameraman: Czomba Albert
Producer: Janovics Zoltán

1944թ. օգոստոսին Բուդապեշտի շրջաններից մեկում մի ընտանիք կեսօրյա նախաճաշ է պատրաստում: Իրենց փոքրիկ դուստրը հասկանում է, որ մարդկանց տանից դուրս են հանում: Նրանք ցանկանում են օգնել մարդկանց ջրով, սնունդով և հագուստով, բայց ոչ բոլորն են դրան լավ աչքով նայում:

In August 1944, in a district in Budapest, a family preparing for lunch. Their little girl realizes they’re taking people out on the street. They want to help with some water, food and clothes, but not everyone looks at it with good eyes.

Ներկայացված է «Ռոլան» մանկապատանեկան ֆիլմերի միջազգային փառատոնի կողմից, Հայաստան
Presented by "Rolan" International Film Festival for Children and Youth, Armenia

Վեսպա

Հունգարիա, 2010, 85 րոպե
Ռեժիսոր՝ Դիանա Գրու
Սցենարիստներ՝ Դիանա Գրու, Իվան Սժաբո
Օպերատոր՝ Սանդոր Կարդոս
Երաժշտությունը՝ Դանիել Կարդոսի, Ռուդոլֆ Բալողի
Մոնտաժը՝ Ագի Մոգորի
Պրոդյուսեր՝ Դենես Սժեկերես
Արտադրությունը՝ Tivoli-Filmproduction
Դերերում՝ Սանդոր Տոթ, Ջուլի Նյակո, Ռուդոլֆ Բալող և ուրիշներ

Vespa

Hungary, 2010, 85 min.
Director: Diana Groo
Scriptwriters: Diana Groo, Ivan Szabo
Cameraman: Sandor Kardos
Music: Daniel Kardos, Rudolf Balogh
Edition: Agi Mogor
Producer: Denes Szekeres
Production: Tivoli-Filmproduction
Cast: Sandor Toth, Juli Nyako, Rudolf Balogh and others
International sales: kati.vajda@fi lmunio.hu

12-ամյա Լալին թղթախաղով մի տուփ շոկոլադ է շահում, որի մեջ «Վեսպա» մոտոցիկլետ շահող կտրոն է գտնում: Մոտոցիկլետը Բուդապեշտում է գտնվում, և Լալին Բերեխատից մեկնում է Բուդապեշտ՝ ոչ մի այն իր երազանքների մրցանակը գտնելու, այլև հորը փնտրելու համար, ում երկար ժամանակ չի տեսել ...

12-year-old Lali wins a bar of chocolate at cards that contains winning coupon for a Vespa motorbike inside wrapper. However, the motorbike is in Budapest so he leaves his community in Berekhat not only to fi nd the prize of his dreams but also his father whom he has not seen for a long time...

Ներկայացված է BUSHO կարճամետրաժ ֆիլմերի փառատոնի կողմից, Հունգարիա
Presented by BUSHO Film Festival, Hungary

Բնիկ

Հունգարիա, Ֆրանսիա, 2016, 29 րոպե
Ռեժիսոր՝ Բալազս Սիմոնյի
Սցենարիստ՝ Բալազս Սիմոնյի
Երաժշտությունը՝ Մարիուզ Ֆոդորի, Միկլոս Տոլդիի
Մոնտաժը՝ Միկլոս Հադհազի
Պրոդյուսերներ՝ Բալազս Սիմոնյի, Փիթեր Ֆյուլոփ
Արտադրությունը՝ FP Films Kft.

Indian

Hungary, France, 2016, 29 min.
Director: Balazs Simonyi
Scriptwriter: Balazs Simonyi
Music: Mariusz Fodor, Miklos Toldi
Edition: Miklos Hadhazi
Producers: Balazs Simonyi, Peter Fülop
Production: FP Films Kft.

70-ական թվականներին ինչ-որ տեղ՝ երկաթե վարագույրի հետևում, երիտասարդ տղան ճաշակում է մռայլ և խիստ պիոներական ճամբարի համը: Նրա երևակայական աշխարհին հակասում է կոմմունիստների ամենօրյա իրականությանը: Նա սպասում է հոր վերադարձին:

Back in the late 70's, somewhere behind the iron curtain, a young boy experiences the gloomy and strict life of a pioneer camp. His imaginary world contrasts with the reality of communist everydays. He is waiting for his father to return.

SPECIAL PROJECT

SPECIAL PROJECT

Ներկայացված է «Ռոլան» մանկապատանեկան ֆիլմերի միջազգային փառատոնի կողմից, Հայաստան
Presented by "Rolan" International Film Festival for Children and Youth, Armenia

Եղջերուն

Հունգարիա, 2015, 6 րոպե
Ռեժիսոր՝ Օրս Բարցի
Սցենարիստ՝ Օրս Բարցի
Երաժշտությունը՝ Բերտալան Սյուչի
Մոնտաժը՝ Բրիգիտա Բացկայի
Պրոդյուսեր՝ Եվա Մ Տոթ
Արտադրությունը՝ Metropolitan University of Applied Sciences

Hey, Deer!

Hungary, 2015, 6 min.
Director: Örs Bárczy
Scriptwriter: Örs Bárczy
Music: Bertalan Szűcs
Edition: Brigitta Bacskai
Producer: Éva M Tóth
Production: Metropolitan University of Applied Sciences
International sales: barczyors@gmail.com

Հիասքանչ՝ կակաո ըմպող եղջերուն սիրում է, երբ իր տան շեմը մաքուր է լինում: Սակայն ամեն գիշեր կասկածելի երկրաշարժը խառնաշփոթ է առաջացնում, և եղջերուի կյանքը անտանելի է դարձնում: Ապշեցնող իրականությունն ի հայտ է գալիս և ընդմիշտ փոխում եղջերուի կյանքը:

An adorable, cocoa-drinking deer loves it tidy in front of his house. However, there is a suspicious earthquake all night which causes the mess day by day and makes deer's life unbearable. The amazing truth comes out which changes the deer's life forever.

Ներկայացված է BUSHO կարճամետրաժ ֆիլմերի փառատոնի կողմից, Հունգարիա
Presented by BUSHO Film Festival, Hungary

Սահման

Հունգարիա, 2017, 18 րոպե
Ռեժիսոր՝ Բարնաբաս Տոթ
Սցենարիստ՝ Բարնաբաս Տոթ
Երաժշտությունը՝ Լասզլո Փիրիսի
Մոնտաժը՝ Բարնաբաս Տոթի
Պրոդյուսերներ՝ Էռնո Մեսթերհազի, Անդրաս Մուհի, Մոնիկա Մեկս
Արտադրությունը՝ M&M Film

Operation Stone

Hungary, 2017, 18 min.
Director: Barnabás Tóth
Scriptwriter: Barnabás Tóth
Music: László Pirisi
Edition: Barnabás Tóth
Producers: Ernõ Mesterházy, András Muhi, Mónika Mécs
Production: M&M Film

1949թ., Կենտրոնական Եվրոպա: Մի մարդ իր որդու հետ փորձում է անցնել երկաթե վարագույրից այն կողմ: Նրանք հայտնվում են զինվորական ամերիկյան ժամանակավոր բազայում՝ ամերիկացի զինվորների մոտ:

1949, Central Europe. A man is trying to cross the iron curtain with his son. They land in the hands of U.S. Army soldiers at a temporary military base.